

## Stephan Balkenhol – Que voyez-vous?

Stephan Balkenhol est né en 1957 à Fritzlar, en Allemagne. Il a étudié de 1976 à 1982 à la "Hochschule für Bildende Künste" de Hambourg auprès d'Ulrich Rückriem. Balkenhol a enseigné à la "Städelschule" de Francfort-sur-le-Main et est professeur à la "Staatliche Akademie der Bildenden Künste" de Karlsruhe depuis 1991.

Actuellement, Stephan Balkenhol vit et travaille à Karlsruhe et Meisenthal (France). Il est l'un des sculpteurs contemporains les plus influents.

Balkenhol est encore un véritable sculpteur au sens littéral du terme. Il travaille principalement le bois et utilise, ciseau et marteau, pour faire surgir ses œuvres. Les traces de son travail ne sont ensuite ni effacées ni poncées ; les fentes et éclats demeurent visibles tout comme la structure du bois, ses nervures et anneaux centenaires. La surface acquiert ainsi une qualité esthétique très différente.



*Sieben Figuren mit Haus, 2005/06*  
Geverfd wawahout  
Bois wawa peint  
figuur/sculpture: 48 x 15 x 8 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
170 x 35 x 25,5 cm);  
huis: 44 x 43 x 45 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
174 x 44 x 46,5 cm);  
figuur/sculpture: 47 x 13 x 8 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
168 x 33 x 25 cm);  
figuur/sculpture: 46 x 10 x 14 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
167 x 34 x 25 cm);  
figuur/sculpture: 47 x 13 x 10 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
167 x 32,5 x 25 cm);  
figuur/sculpture: 48 x 15 x 11 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
169 x 35 x 25 cm);  
figuur/sculpture: 47,5 x 13 x 9 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
169 x 34 x 29 cm);  
figuur/sculpture: 48 x 19 x 9 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
169 x 28,5 x 25 cm)  
Inv. 9254 - 9261

Dans ses œuvres, les figures humaines - figées dans des scènes ordinaires - occupent la place centrale. Elles ne sont ni idéalisées ni individualisées. Les figures simples en bois sont caractéristiques du travail de Balkenhol. Souvent, seuls les éléments principaux sont représentés et la couleur du bois nu suggère la couleur de la peau. Les sculptures ne sont ni narratives, ni exécutées d'après un modèle vivant et ne représentent pas non plus des portraits. On pourrait les décrire comme des apparitions quotidiennes, discrètes et calmes, à mi-chemin entre l'anonymat et la familiarité. Elles sont souvent posées sur un socle constitué du même bois que la figure, créant ainsi l'illusion que celle-ci et le socle proviennent d'une

*Großer Kopf, 1994*  
Eik en sokkel  
Chêne et piédestal  
figuur/sculpture: 110 x 80 x 90 cm  
(met sokkell/avec piédestal:  
210 x 80 x 90 cm  
Courtesy DEWEER  
Foto: Gerald Van Rafelghem



même pièce. Les œuvres de Balkenhol font ressurgir la tradition médiévale des statues polychromes.

Dans les années 1990, Balkenhol a également inclus les animaux dans son œuvre : l'homme et l'animal se tenaient ainsi côte à côte.

La figure humaine est souvent accompagnée par un animal, accentuant ainsi le côté humain, et il n'est pas rare d'y trouver une touche d'humour.

Ses sculptures montrent des personnes, des animaux et des constructions, combinés parfois de manière surréaliste.

Si les sculptures en bois sont typiques de Balkenhol, il sculpte également d'autres matériaux (béton, plâtre), crée des reliefs, dessine et pratique la sérigraphie. À travers ses dessins, il montre qu'il est capable d'esquisser des visages humains, des positions, etc. Cependant, il ne s'agit pas de dessins préparatoires à ses sculptures.

L'exposition rassemble des travaux des années 1990 jusqu'à maintenant. Les œuvres exposées proviennent majoritairement de la collection Würth, complétées par des œuvres de la collection Deweer.

## De Verzameling Würth

Kunst en cultuur behoren tot de firma Würth. De sterke aanwezigheid en de veelzijdige activiteiten zijn het gevolg van de ondernemingscultuur. Het Kunstforum Würth Turnhout vloeit voort uit deze culturele engagementen.

De kern van de kunst in de onderneming is de Verzameling Würth. Deze is vanaf de jaren 1960 gegroeid en bevat momenteel bijna 14.000 werken. Zij behoort hiermee tot één van de grootste kunstverzamelingen in Europa. Het gaat voornamelijk om kunstwerken uit de 20<sup>ste</sup> en 21<sup>ste</sup> eeuw.

Prof. Dr. h.c. Reinhold Würth heeft de collectie opgebouwd en vandaag wordt deze nog steeds uitgebreid. Sinds 1991 wordt de collectie deels getoond in het hoofdkantoor van de firma in het zuidduitse Künzelsau. Hier bevindt zich het Museum Würth. Enkele kilometers verder werd in 2001 de Kunsthal Würth geopend.

Sedert 1999 worden ook in de andere Europese Würth-vestigingen kunstdependencies geopend die zeer succesvol blijken te zijn. Op regelmatige tijdstippen worden kunstwerken uit de Verzameling Würth tentoongesteld; het gaat om speciaal voor deze dependencies geconcipeerde tentoonstellingen. Momenteel zijn er kunstforums in Zwitserland, Oostenrijk, Italië, Denemarken, Noorwegen, Nederland, Spanje en Frankrijk.



© koop bvba photography

## La Collection Würth

L'art et la culture ont toujours fait partie intégrante de l'entreprise Würth. Sa forte présence et les diverses activités qu'elle mène, sont le résultat d'une culture d'entreprise profondément ancrée. Le forum artistique Würth Turnhout est l'une des expressions de cet engagement culturel.

La composante artistique centrale de l'entreprise est la Collection Würth, qui a vu le jour dans les années 1960 et qui regroupe aujourd'hui presque 14.000 œuvres. Il s'agit de l'une des plus grandes collections privées d'Europe. Les œuvres d'art datent principalement du 20<sup>ème</sup> et du 21<sup>ème</sup> siècles. Cette collection fut créée par le Prof. Dr. h. c. Reinhold Würth à la tête du groupe. Depuis 1991, cette collection est exposée principalement dans les bâtiments du siège de l'entreprise à Künzelsau, dans le sud de l'Allemagne. Ces bâtiments abritent également le Musée Würth. En 2001, le Kunsthal Würth fut également inauguré dans les environs.

Depuis 1999, plusieurs salles d'exposition ont également vu le jour dans les différentes sociétés affiliées du groupe Würth. Ces salles exposent régulièrement des œuvres d'art de la collection Würth dans le cadre d'expositions spéciales destinées à un plus large public. A l'heure actuelle, il existe plusieurs forums artistiques en Suisse, en Autriche, en Italie, au Danemark, en Norvège, aux Pays-Bas, en Espagne et en France.

## KUNSTFORUM WÜRTH TURNHOUT



## Stephan Balkenhol

**Wat zie je?  
Que voyez-vous?**

Verzameling Würth en bruikleen  
Collection Würth et prêts

**15.1 – 18.9.2011**

## Stephan Balkenhol – Wat zie je?

Stephan Balkenhol is geboren in 1957 in Fritzlar, Duitsland. Hij studeerde van 1976 tot 1982 aan de Hochschule für Bildende Künste Hamburg bij Ulrich Rückriem. Balkenhol was docent aan de Städelschule in Frankfurt am Main en sinds 1991 is hij hoogleraar aan de Staatliche Akademie der Bildenden Künste Karlsruhe. Stephan Balkenhol leeft en werkt momenteel in Karlsruhe en Meisenthal (Frankrijk). Hij is één van de toonaangevende hedendaagse beeldhouwers.



*Frauenrelief mit weissem Kleid, 1999*  
Geverfd wawahout  
Bois wawa peint  
237 x 118,5 x 2,5 cm  
Inv. 5071



*Mund, 2000*  
Zeefdruk op hout  
Sérigraphie sur bois  
121,5 x 200 cm  
Inv. 9212



de figuur, dit scheidt de illusie dat figuur en sokkel uit één stuk gemaakt zijn. De werken van Balkenhol doen de middeleeuwse traditie van polychrome beelden weer naar boven komen.

In de jaren 1990 laat Balkenhol ook dieren toe in zijn werk: mens en dier staan naast elkaar. Vaak is de mens vergezeld van een dier, op deze manier wordt de mens nog eens extra benadrukt, niet zelden gebeurt dit met een vleugje humor.

Zijn sculpturen tonen mensen, dieren en bouwwerken; soms op een surrealistische wijze gecombineerd.

Houten beelden zijn typisch voor Balkenhol, maar hij experimenteert eveneens met beelden in ander materiaal (brons, gips), reliëfs, tekeningen en zeefdrukken. Zijn tekeningen zijn probeersels van wat hij kan doen met het menselijke gezicht, met de houdingen, enz. Het zijn echter geen voorbereidende tekeningen voor zijn sculpturen.

De tentoonstelling toont werken vanaf de jaren 1990 tot heden. De tentoongestelde werken komen grotendeels uit de Verzameling Würth en zijn aangevuld met werken uit de Deweer Collectie.

Titelpagina:  
*Mann mit Heiligenschein, 2002*  
Geverfd populierenhout  
Bois de peuplier peint  
228 x 60 x 40 cm  
Inv. 7357

Alle foto's/Toutes le photos:  
© Stephan Balkenhol, 2011

## Maandelijkse Rondleiding

Elke 2de zondag van de maand is er om 11 uur de maandelijkse rondleiding, speciaal voor individuele bezoekers (niet bestemd voor groepen). De gids neemt je mee op wandelgesprek doorheen de tentoonstelling. Een fijn moment om je zondag te starten en daarna heerlijk te snuisteren in de Forumshop of lekker te aperitieven in het trendy Forumcafé!

## Visite guidée mensuelle

Chaque 2ème dimanche du mois, la visite guidée mensuelle a lieu à partir de 11 heures, particulièrement pour des visiteurs individuels (non destiné aux groupes). Le guide vous emmène dans une balade à travers l'exposition. C'est un moment agréable pour commencer votre dimanche et d'ensuite farfouiller dans le shop du Forum ou de prendre l'apéro dans le trendy Forumcafé!

**Data/Dates:** 16 jan., 13 feb., 13 maart, 10 april, 8 mei, 19 juni, 10 juli, 14 aug., 11 sept. 2011.

**Aanvang/Départ:** 11 uur (stipt) / 11 heures (précis)

**Duur/Durée:** 1 uur

**Prijs/Prix:** € 5 per persoon/par personne (-6 j. gratis/gratuit -6 ans)

## KEI!KUNST - Maandelijkse familierondleiding

Elke 2de woensdag van de maand start om 14 uur de maandelijkse familierondleiding **KEI!KUNST**.

Families met kleine en grote kinderen zijn welkom om in gezinsverband en met een leuke gids kunst te ervaren op maat van kinderen. Tijdens **KEI!KUNST** wordt het intensief kijken naar kunst gekoppeld aan interactieve doe- en tekenopdrachten. We leggen het oor te luisteren bij het kunstwerk en ontrafelen zo de raadsels ervan! Een spannende belevenis voor het hele gezin!

## REGART! - Visite guidée mensuelle pour familles

Chaque 2ème mercredi du mois, la visite guidée mensuelle, **REGART!**, a lieu à partir de 14 heures, particulièrement pour des familles avec des grands et des petits enfants. Vous aurez l'opportunité de ressentir l'art sur mesure des enfants accompagné par un chouette guide. Pendant le **REGART!** l'observation d'art intensif est lié à des tâches interactives afin de déchiffrer les oeuvres d'art. Une aventure excitante pour toute la famille.

**Data/Dates:** 19 jan., 9 feb., 9 maart, 13 april, 11 mei, 8 juni, 13 juli, 10 aug., 14 sept., 2011.

**Aanvang/Départ:** 14 uur (stipt) / 11 heures (précis)

**Duur/Durée:** 1 uur

**Prijs/Prix:** € 5 per persoon/par personne (-6 j. gratis/gratuit -6 ans)

**Rondleidingen met nederlandstalige gids.**  
**Visites guidées avec guide néerlandophone.**

**Info en reservatie/Info et réservations:**  
**Tel.: 014 44 55 57 - e-mail: kunstforum@wurth.be**

# KUNSTFORUM WÜRTH TURNHOUT

Würth Belux N.V. - Everdongenlaan 29 - B-2300 Turnhout  
Tel. / Fax: +32 (0)14 44 55 57 - e-mail: kunstforum@wurth.be  
www.wurth.be

**Openingstijden:**  
Maandag tot en met zondag  
van 10.00 u. tot 17.00 u.

Gesloten op feestdagen.  
Inkom € 2,- per persoon.  
- 6 jaar gratis.  
Leerkrachten en leerlingen gratis op vertoon van de lerarenkaart of de leerlingenkaart (Maks!).

## Wegbeschrijving

Würth Belux is makkelijk te bereiken met de auto. Het bedrijfsgebouw ligt naast de autosnelweg E34, Antwerpen-Eindhoven. U neemt de afrit 24 Turnhout-Kasterlee op de E34. Op het einde van de afrit gaat u richting Turnhout. Bij de eerste stoplichten slaat u links af; dit is de Everdongenlaan. Volg deze straat ongeveer 1 kilometer; aan uw linkerkant staat het bedrijfsgebouw van Würth. Er is een ruime parking voorzien recht voor het gebouw.

## Openbaar vervoer

Neem vanaf het station van Turnhout lijn 1 richting Zevendonk tot aan de halte 'Amival', op 50 m van Würth.

**Heures d'ouverture:**  
Du lundi au dimanche inclus  
de 10.00 h. à 17.00 h.

Fermé les jours fériés.  
Entrée € 2,- par personne.  
Gratuit pour - 6 ans.  
Enseignants et élèves gratuits sur présentation de leur carte d'enseignant ou d'élève.

## Plan d'accès

Würth Belux est très facile d'accès. Le bâtiment se trouve le long de l'autoroute E34, Anvers - Eindhoven. Sur l'E34, prendre la sortie 24 Turnhout-Kasterlee. A la sortie, suivre la direction de Turnhout, puis aux premiers feux tourner à gauche. Vous arrivez sur l'Everdongenlaan. Continuer sur cette route pendant près d'un kilomètre. Würth se trouve sur votre gauche. Un parking est à votre disposition devant le bâtiment.

## Transport public

A la gare de Turnhout, prendre le bus ligne 1 direction Zevendonk jusqu'à l'arrêt "Amival" qui se trouve à 50 m de Würth.

